

作为小孩遗产的监护人

当小孩成为孤儿，而没有其他成人被指定为监护人，或当小孩被省政府收养照管（成为持续监护下的被监护人），Public Guardian and Trustee和“儿童保护处”主任就成为小孩的监护人。主任作为当事人的监护人，确保小孩得到精心的照管。作为遗产的监护人，Public Guardian and Trustee对小孩的财务和法律利益负有责任。这包括获取小孩有资格享受的福利、投资并管理小孩的款项、或在需要的时候代表小孩进行法律诉讼的辩护。

与您共同努力提供我们的服务

我们正在努力使我们的服务更有效率、实际可行、适应儿童和青少年以及那些参与保护他们权益的人士的需要。我们欢迎您的意见和建议。

您如果有什么问题，请联络：

Child and Youth Services Division
Public Guardian and Trustee of
British Columbia
(儿童及青少年服务分部)

电话：(604) 775-3480
传真：(604) 775-2429

请利用我们的协助

这本小册子是由Public Guardian and Trustee出版的。本办事处依照本省的法律运作，保护不能够保护自己的人的法律权利和财务利益，包括儿童、处于弱勢的成人、去世或失踪的人。

欲查询详情，请致电或写信：

**THE PUBLIC GUARDIAN AND TRUSTEE OF
BRITISH COLUMBIA**
700-808 West Hastings Street
Vancouver, B.C. V6C 3L3

电话：(604) 660-4444
传真：(604) 775-0207
电子邮件：mail@trustee.bc.ca

请浏览我们的网站：www.trustee.bc.ca



PROTECTING THE RIGHTS AND INTERESTS OF CHILDREN 保护儿童 的权益



儿童和青少年是我们这个社会的宝贵成员。由于年龄和缺乏经验，他们在财务和法律事务方面没有能力代表自己，而必须依靠成人代表他们。大多数年龄在19岁以下的小孩都有父母或监护人保护他们的法律权利和财务利益。

在历史的各个阶段，社会都认识到有责任在小孩的利益遭受危险的时候保护他们。目前在本省，这种责任由卑诗省最高法院和Public Guardian and Trustee（公共监护及受托人）来履行。

本省的法律规定，Public Guardian and Trustee须监督涉及小孩的法律权利或财务利益的各种情况，以确保其父母或其他监护人是小孩的最佳利益行事。有时候这意味着要在法律事务中代表小孩，因为没有其他人履行这种责任。在提供这些服务的过程中，我们尽量同小孩的家人或其他援助网络密切合作。

我们在本省代表小孩做什么？

复核小孩的法律权利和财务利益需要保护的情况

本省的法律规定Public Guardian and Trustee在接到通知后要复核以下小孩所涉及的情况：

- 在出售或购买财产中拥有权益；
- 是一笔遗产的受益人或继承人；
- 名字被列在某人要更改的信托资产中；

- 希望参与一项合同；及
- 必须在特定时间内进行一场法律诉讼，追缴赔偿（Limitations Act（诉讼时效法）通知）

Public Guardian and Trustee必须审核每个案子，以保证相关事宜以小孩的最佳利益处理。如果不是，那么Public Guardian and Trustee将努力解决这种情况，如有必要，将代表小孩进行法律诉讼。Public Guardian and Trustee以小孩的“Guardian Ad Litem”（“法定监护人”）或“Litigation Guardian”（“诉讼监护人”）的身份采取这种措施。

当小孩受伤时，复核所提议的理赔

当小孩由于另外一个人的疏忽而受伤，那个人或那人的保险公司，可能会提供一笔钱来解决小孩可能要提出的法律索赔。当这种情况发生时，Public Guardian and Trustee将按照要求复核所提议的理赔，以保证它公平地为小孩作出赔偿。

如果所提议的理赔是：

\$50,000或以下 – Public Guardian and Trustee可同意或驳回理赔。

\$50,000以上 – Public Guardian and Trustee向法庭建议理赔是否足够。法庭决定是否同意最终的理赔。

为保护儿童的法律权利而工作

有时候，小孩的利益会与其父母或监护人的利益有冲突。例如，小孩遇到了车祸，但开车的是其父/母亲，或者监护人想用小孩的钱，但小孩并不获益。在这些情况下，如果没有其他成人保护小孩的利益，Public Guardian and Trustee可能会进行法律诉讼，以保障小孩得到公平的受伤赔偿，或小孩的财产受到保护。

作为小孩的资金受托人

有时候，Public Guardian and Trustee获授权为小孩托管资金。这种情况可能是根据遗嘱、托管协议或法院命令。

小孩还可能有资格获得其他款项，作为因受伤从保险公司获得的赔偿，或通过中彩票。这笔款项通常交由Public Guardian and Trustee为小孩托管，并代表小孩进行投资和管理。

Public Guardian and Trustee可取出部分款项，协助或支付小孩用于护理、教育、康复或其他特殊情况的费用。